

# LA NUIT TRANSFIGURÉE

## ● HAPPY HOUR !

En 1899, à 25 ans, Schoenberg compose *La Nuit transfigurée*, un sextuor à cordes inspiré d'un poème narrant la promenade nocturne d'un couple dans la lande. La femme confesse à l'homme qu'elle attend un enfant qui n'est pas de lui, mais ce dernier lui pardonne et promet d'élever l'enfant comme s'il était le sien. Schoenberg donnera son assentiment à la version pour trio avec piano qu'en tirera, en 1932, son élève Eduard Steuermann. Présenté par Guy Lemaire, président des Amis de l'Orchestre, ce concert bénéficie également de la projection d'illustrations réalisées par Audrey Gallez, d'interviews du compositeur, et d'un surtitrage permettant de suivre le poème de Richard Dehmel.

GUSTAV MAHLER (1860-1911)

*Quatuor pour piano et cordes en la mineur* (1876, inachevé)

⊙ env. 12'

*Nicht zu schnell*

ARNOLD SCHOENBERG (1874-1951)

*Trio à cordes op. 45* (1946) (extrait)

⊙ env. 3'30

ARNOLD SCHOENBERG

*La Nuit transfigurée* (1899) (arrangement pour trio  
avec piano d'Eduard Steuermann, 1932)

⊙ env. 30'

DURÉE : ENV. 1H15

Audrey Gallez, *violon et illustrations* | Vincent Royer, *alto*

Olivier Vanderschaeghe, *violoncelle* | Zhuojun Chen, *piano*

Guy Lemaire, *présentation*

Avec le soutien des Amis de l'Orchestre

En collaboration avec l'asbl HOP



# RENCONTRE AVEC AUDREY GALLEZ

« *L'OPRL m'a donné la chance de lier mes deux passions : la musique et l'illustration.* »

Pour *La Nuit transfigurée*, la violoniste de l'OPRL Audrey Gallez dévoile un travail inédit : 30 de ses illustrations animées, pensées comme un souffle visuel accompagnant l'œuvre de Schoenberg, présentée dans un arrangement pour violon, violoncelle et piano. Passionnée par l'Art nouveau, fascinée depuis toujours par cette partition de jeunesse, elle a imaginé un dispositif subtil où l'image et le texte de Dehmel éclairent la musique sans jamais la détourner. Rencontre autour d'un projet ambitieux, intime et profondément poétique.

## **D'où vient l'idée de consacrer un projet entier à *La Nuit transfigurée* ?**

Cette œuvre a traversé toute ma vie musicale. Je l'ai vraiment découverte au Conservatoire de Bruxelles, où nous l'avions montée en orchestre à cordes. Depuis, je ne m'en suis jamais lassée. Il y a quelque temps, je me suis demandé quelle œuvre j'aimerais illustrer si j'en avais la possibilité. C'est cette pièce qui s'est imposée d'elle-même. L'OPRL m'a donné la chance de tenter l'aventure et de lier mes deux passions : le violon et l'illustration.

## **Qu'est-ce qui rend cette œuvre si propice à l'image ?**

C'est une pièce de jeunesse : Schoenberg n'est pas encore dans le dodécaphonisme<sup>1</sup>, mais dans un romantisme presque cinématographique. Le poème de Richard Dehmel raconte une confession, un pardon, une transfiguration. On part de la nuit froide pour aller vers la lumière. Tout est déjà visuel : la lande, la lune, les rayons, les corps... J'y voyais une trajectoire chromatique. Le passage des ténèbres à la clarté est inscrit dans la musique, il suffisait de le rendre visible.

## **Comment avez-vous conçu vos illustrations ?**

Je n'ai pas voulu me limiter aux cinq parties du poème : j'ai créé une trentaine de planches, réalisées en encre de Chine, aquarelle et gouache. Ensuite, j'ai appris à animer ces images : je scanne la planche, je sépare le fond, les personnages et les éléments du décor, puis je crée un léger mouvement. C'est un travail de diorama. Je voulais absolument éviter la simple image statique, qui ne correspondait pas au souffle de la musique. Le sur-titrage n'est pas projeté à côté : il est intégré dans les illustrations, ce qui demande un vrai travail de rythme, presque cinématographique. Je découvre encore ce domaine, mais cela me permet d'accompagner l'œuvre sans la figer.

### **Quelles références vous ont guidée ?**

Je suis passionnée par la Sécession viennoise, l'Art nouveau et le style Bauhaus. Cela correspond parfaitement à l'époque et à la sensibilité de Schoenberg. Je me suis plongée dans des cartes postales, des photos anciennes, des portraits de Klimt... J'ai même intégré le couple formé par Richard et Ida Dehmel : Ida a ce magnétisme des femmes peintes par Klimt. Par moments, j'ai eu recours uniquement aux mains : elles expriment la tendresse, la peur, la force, comme des mimes silencieux.

### **L'arrangement musical est particulier : pourquoi ?**

Nous ne jouons ni la version originale pour sextuor, ni une seule adaptation. Avec mes collègues, nous avons repris la version pour trio avec piano de Steuermann, validée par Schoenberg, et l'avons enrichie. Nous avons construit un « mélange » équilibré pour le trio avec piano, afin d'obtenir une cohérence sonore.

### **Comment vos illustrations se coordonnent-elles avec les autres éléments du concert ?**

Guy Lemaire introduira le programme en retraçant la vie de Schoenberg. Le concert s'ouvre avec le *Quatuor pour piano et cordes* de Mahler, œuvre de jeunesse en un seul mouvement, puis se poursuit par le Schoenberg de la maturité avec un extrait du *Trio à cordes op. 45*, composé aux États-Unis peu après son attaque cardiaque, avant de s'achever avec *La Nuit transfigurée*. Quatre vidéos de la Fondation Schoenberg sont également projetées, montrant les peintures et les objets du compositeur : il bricolait, peignait, créait des jeux... Cela rappelle combien Schoenberg était multiple. Mes images prennent ensuite le relais, intégrées à la musique.

### **Que souhaitez-vous que le public découvre de Schoenberg ?**

Je me suis rendu compte, en lisant sa correspondance, à quel point il était humain et courageux. Il a suivi sa voie malgré les critiques violentes de son époque. *La Nuit transfigurée* peut être une porte d'entrée idéale pour ceux qui ne connaissent pas sa musique. C'est une œuvre profondément romantique. Elle parle de tout ce que nous vivons : l'amour, la douleur, le pardon, la transformation.

### **Et pour vous, que représente ce projet ?**

Cela fait deux ou trois ans que j'y travaille. Ce n'est pas mon métier principal : je dessine le soir, quand la maison s'apaise. C'est mon moment à moi, ma bulle. J'ai écouté *La Nuit transfigurée* presque tous les jours pendant ces années, et je ne m'en lasse pas. Après ce projet, j'aimerais continuer d'explorer le lien entre musique et arts plastiques, peut-être en intégrant davantage la sculpture. Pour bien illustrer, il faut savoir modeler : c'est une autre manière d'apprendre à voir.

PROPOS RECUEILLIS PAR ÉRIC MAILOT

<sup>1</sup> Le dodécaphonisme est une technique de composition musicale du XX<sup>e</sup> siècle, créée par Arnold Schoenberg, qui organise la musique sans tonalité (atonale) en donnant une importance égale aux 12 notes de la gamme chromatique. Il repose sur l'utilisation d'une « série » de ces 12 notes, jouées dans un ordre précis, sans jamais les répéter avant que la série ne soit complète.

## Audrey Gallez, *violon et illustrations*



Audrey Gallez découvre la musique en Afrique par le piano, avant de rentrer en Belgique et de réaliser son rêve : jouer du violon. Formée par le violoniste Ching Huang, elle explore aussi la composition avec Victor Kissine. Diplômée du Koninklijk Conservatorium Brussel dans la classe de Yuzuko Horigome, qui fera d'elle son assistante, elle rejoint l'OPRL en 2008. Elle enseigne la musique de chambre au Conservatoire Royal de Liège et le violon à l'Académie OVA. À ses heures perdues, elle s'adonne à sa deuxième passion, l'illustration. Elle a suivi des cours du soir aux Beaux-Arts de Liège et un atelier chez Rebecca Dautremer. En 2023, cette expérience lui a permis de publier un livre pour enfants chez Bozon2X, intitulé *Les Secrets de la Fée du Sureau*.

► À l'école, vous étiez quelle élève ? Plutôt rêveuse mais attentive si le prof était passionnant. **Votre personnalité en trois emojis ?** 😊 🎧 🌙 **L'app que vous utilisez le plus ?** Noteshelf, entre autres ; c'est une app très facile d'utilisation et très pratique que je conseille à des personnes qui ont besoin de structure comme moi ! **Le concert que vous aimeriez pouvoir revivre en boucle ?** Il y en a plusieurs... Un concert que je garde en mémoire est celui de notre tournée en Espagne avec Truls Mørk, sous la direction de Louis Langrée. J'étais tellement émue du son de Truls Mørk que j'en ai eu les larmes aux yeux. **Quel genre de musique préférez-vous en dehors du classique ?** J'aime la musique de tout genre (jazz, musique africaine...) et celle de mon adolescence comme Radiohead ou encore Björk.

## Vincent Royer, *alto*

Né à Strasbourg en 1961, l'altiste et compositeur Vincent Royer étudie en Allemagne avant de rejoindre des ensembles majeurs comme l'Ensemble Köln et l'Ensemble Modern. Lauréat du Prix Xenakis (1991), il se consacre à la musique contemporaine, à l'improvisation et aux arts croisés. Collaborateur de nombreux compositeurs (Grisey, Radulescu, Dusapin...), il développe un riche répertoire soliste et spectral, notamment au Centre Henri Pousseur de Liège et à Banff (Canada). Membre de l'Orchestre du Gürzenich de Cologne, il joue dans diverses formations et enseigne au Conservatoire Royal de Liège (la musique de chambre depuis 2010 et l'improvisation depuis 2024). Ses enregistrements (Fafchamps, Scelsi...) ont reçu plusieurs distinctions. [www.vincent-royer.com](http://www.vincent-royer.com)



► À l'école, vous étiez quel élève ? Rêveur – selon les disciplines ; motivé à fond/ambitieux. **Votre personnalité en trois emojis ?** 😊 🗨️ 🤔 **L'app que vous utilisez le plus ?** WhatsApp – malheureusement... **Le concert que vous aimeriez pouvoir revivre en boucle ?** Un concert de musique spectrale et d'improvisation, avec des œuvres pour alto solo de Scelsi et Radulescu, et des impros avec un danseur. **Quel genre de musique préférez-vous en dehors du classique ?** La chanson française, le jazz.

# Olivier Vanderschaeghe, *violoncelle*



Olivier Vanderschaeghe commence le violoncelle à six ans puis poursuit sa formation au Koninklijk Conservatorium Brussel (auprès de Harro Ruijsenaars et Jeroen Reuling) et au Conservatoire de musique de Genève (dans la classe de François Guye). Lauréat du Prix Belfius Classics et du Prix « Gouden Vleugels » (avec son trio avec piano, le Trio Horta), il fait partie du Brussels Chamber Orchestra de 2000 à 2008. Après un passage au Vlaams Radio Orkest de Bruxelles (aujourd'hui Brussels Philharmonic), Olivier rejoint l'OPRL en 2008. Membre fondateur du Quatuor Ardente (Diapason d'Or pour leur enregistrement des *Harmonies du soir* d'Ysaÿe avec l'OPRL dirigé par J.-J. Kantorow) et du Trio Arto, il enseigne la musique de chambre au Conservatoire Royal de Liège.

► **À l'école, vous étiez quel élève ?** Je crains qu'il n'y avait rien à signaler : très bon élève, motivé, bons résultats... **Votre personnalité en trois emojis ?** 😊 😬 🧑🏻‍🎓 **L'app que vous utilisez le plus ?** Ecosia **Le concert que vous aimeriez pouvoir revivre en boucle ?** Les concerts de la tournée au Japon avec le Brussels Chamber Orchestra. Ça devait être en 2001, j'étais tout jeune, fier et impressionné de faire partie d'un projet de haut niveau dans de magnifiques salles de concert. C'était très intense... **Quel genre de musique préférez-vous en dehors du classique ?** La musique des oiseaux dans notre jardin.

# Zhuojun Chen, *piano*

Originaire de Taiyuan (Chine), Zhuojun Chen commence le piano à quatre ans et remporte très tôt les concours « Yue Fu » et « Xing Hai », où elle séduit par son naturel pianistique, ses lignes musicales innées et sa facilité technique. Formée au Conservatoire de Wuhan, elle se perfectionne ensuite à Berlin (avec Klaus Baessler), à Hambourg (avec Johanna Wiedenbach) puis à Liège (avec Jean Schils, François Thiry, Jean-Pierre Moemaers, François Deppe et Vincent Royer) où elle obtient brillamment ses diplômes de soliste, accompagnatrice et chambriste. Accompagnatrice et pédagogue au Conservatoire de Liège, elle fonde le Trio Arto (avec Audrey Gallez et Olivier Vanderschaeghe) et se produit régulièrement en duo avec la violoniste Jing Han.



► **À l'école, vous étiez quelle élève ?** À l'école, j'étais le genre d'élève dont les résultats scolaires étaient très inégaux : je m'investissais beaucoup dans les matières qui m'intéressaient. Et les rares amis que j'ai vraiment décidé de chérir sont devenus des amis pour la vie. **Votre personnalité en trois emojis ?** 😊 😬 😄 **L'app que vous utilisez le plus ?** YouTube. **Le concert que vous aimeriez pouvoir revivre en boucle ?** Le documentaire sur le Concours international de piano Van Cliburn de 1989. **Quel genre de musique préférez-vous en dehors du classique ?** Le jazz, la musique pop et la musique légère.



## Guy Lemaire, *présentation*

Figure incontournable du journalisme et de la culture en Belgique francophone, Guy Lemaire a marqué la RTBF avec plus de 20 émissions créées, dont *Télétourisme*, qu'il a animé pendant 34 ans. Passionné par le patrimoine, le voyage, la gastronomie et l'art de vivre, il s'est illustré aussi bien à la radio, à la télévision, qu'en presse écrite. Auteur de plusieurs livres, il a également été comédien, enseignant à l'IHECS, et lauréat de nombreuses distinctions. Grand Prix de Journalisme de la Communauté française, Plume de vermeil des Maîtres-cuisiniers de Belgique, il a engrangé de multiples distinctions (inter)nationales. Il est aujourd'hui président des Amis de l'OPRL, de Collections et Patrimoines, et du Relais pour la Vie de la Fondation contre le cancer.

► **À l'école, vous étiez quel élève ?** Plutôt brillant et actif dans les matières (essentiellement littéraires) qui m'intéressaient. Passif dans les autres, mais soucieux de ne pas me mettre dans le rouge. **Votre personnalité en trois emojis ?** 😊 😞 ❤️ **L'app que vous utilisez le plus ?** Moteurs de recherche type Google. **Le concert que vous aimeriez pouvoir revivre en boucle ?** Celui de ce soir, j'espère... **Quel genre de musique préférez-vous en dehors du classique ?** Chanson française, jazz, fado.

---

Notre partenaire

**FRANZ**  
CHOCOLATIER

# APRÈS LE CONCERT

Tout au long de cette saison « Happy Hour ! », l'asbl HOP vous convie à partager un moment unique avec les artistes autour des boissons suivantes :

## UN VIN ROUGE

CHÂTEAU PATACHE D'AUX 2015 (6,50€)

Cru bourgeois, Médoc

Propriété des nobles Chevaliers d'Aux depuis 1632 jusqu'à la Révolution, le domaine fut ensuite transformé en relais de diligences appelées « Pataches ». Ce Médoc cru bourgeois, classé dès 1932, offre un assemblage dominé par le cabernet-sauvignon. Château Patache d'Aux est un vin racé et subtil, grâce au travail des vignes et à l'élaboration des vins dans la plus grande authenticité médocaine.

## UN VIN BLANC

POUILLY-FUMÉ 2023 (7€)

Ce blanc fumé enjôleur présente un nez floral et frais, et des arômes gourmands d'orange sanguine, de kiwi et d'eucalyptus. D'une belle longueur, ce Pouilly-Fumé joue les prolongations avec une fine minéralité calcaire.



## DEUX EAUX PÉTILLANTES

Élaborées par le chef doublement étoilé Sang Hoon Degeimbre, ces eaux sont bien plus que de l'eau ; elles se dégustent comme du vin. Ces deux propositions sont non seulement sans alcool, mais également 100 % naturelles et à base de produits de saison.

OSAN TAGÈTE-MIRABELLE (3€)

Cette boisson pétillante sans alcool allie de manière unique les notes herbacées et légèrement citronnées des tagètes à la douceur fruitée de la mirabelle. Elle est une création florale, vibrante et gourmande. Plus qu'une simple boisson, elle s'accorde parfaitement avec les entrées légères, les plats à base de poisson, les salades fraîches et les desserts fruités, devenant un incontournable pour les consommateurs soucieux de leur santé.

OSAN ROMARIN-FRAMBOISE (3€)

Cette boisson pétillante sans alcool marie l'intensité aromatique du romarin à la gourmandise de la framboise, avec une surprenante note de poivron. Une création audacieuse, fruitée et végétale. Digestive et empreinte d'un esprit festif, elle s'accorde à merveille avec des entrées, des grillades légères et des pâtes estivales, faisant de chaque repas une fête.

# PROCHAINS RENDEZ-VOUS

Mercredi 13 mai 2026 | 12h30  
Liège, Foyer Ysaÿe (Salle Philharmonique)  
**MUSIQUE À MIDI**

## LAURÉAT CLASSIC ACADEMY

MENDELSSOHN, Trio pour piano et cordes n° 2  
POULENC, Sonate pour violon et piano  
SAINT-SAËNS, Introduction & Rondo capriccioso

Depuis 2014, à l'occasion de la Fête de la musique, la Classic Academy de l'OPRL révèle le talent d'étudiants issus des écoles supérieures de musique de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Le lauréat du « Prix du public » est convié à se produire lors d'un concert de musique de chambre de la série « Musique à midi ». Cette saison, c'est au tour du violoniste Théodore Kim (IMEP, Namur) de partager ses coups de cœur et de mettre en valeur la diversité de son talent.

Théodore Kim, *violon (Prix du public de la Classic Academy 2025)*

Thomas Martin, *violoncelle*  
Seulbi Cho, *piano*

Gratuit | Durée : env. 1h



Mardi 2 juin 2026 | 19h  
Liège, Salle Philharmonique  
**HAPPY HOUR!**

## CUVÉE 1960

Œuvres de SWEELINCK, KREHL,  
TOZZOLA, POULENC, POSADAS, BERIO  
et CONNESSON

Un programme varié, présenté par Hans Reul, pour fêter la clarinettiste Martine Leblanc et le tromboniste Alain Pire, admis à la retraite. Autour d'eux se réunissent une pianiste, un quatuor à cordes et les trombones et tuba au complet, dans un programme très varié, notamment autour du tango, réunissant des compositeurs de plusieurs pays.

Martine Leblanc, *clarinette*

Alain Pire, *trombone*

Daniela Becerra et

Laura Sánchez Larín, *violons*

Violaine Miller, *alto*

Cécile Corbier, *violoncelle*

Camille Jadot et Gérald Evrard, *trombones*

Pierre Schyns, *trombone basse*

Carl Delbart, *tuba*

Nina Sené, *piano*

Hans Reul, *présentation*

15 € | Durée : env. 1h15



Avec le soutien des Amis de l'Orchestre | En collaboration avec l'asbl HOP